



北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

畅销全世界 30 年的法国国宝级科普经典

脑洞大开

④ 河里的小矮人

【法】吉拉德·蒙赛布尔 【法】克劳迪娜·海朗 著 【法】帕威尔·包拉克 绘 刘畅 李焰明 译



中信出版集团 CHINA CITIC PRESS

第3辑

适合年龄 4-7岁

图书在版编目(CIP)数据

河里的小矮人/[法]蒙龚布尔,[法]洛朗著;[法]包拉克绘;刘畅,李焰明译.—北京:中信出版社,2015.4
(脑洞大开.第3辑;4)

原文书名:Le petit Pogg sur la rivière

ISBN 978-7-5086-5032-6

I.河… II.①蒙…②洛…③包…④刘…⑤李… III.河流—儿童读物 IV.P941.77-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第027688号

Le petit Pogg sur la rivière

Auteurs: Gérard Moncombe(Fiction)/Claudine Roland(Documentaire)

Illustrateur: Pawel Pawlak

Copyright©2000 by Éditions Nathan/HER-Paris, France.

Édition originale: LE PETIT POGG SUR LA RIVIERE.

Simplified Chinese translation copyright©2015 by CITIC Press Corporation

ALL RIGHTS RESERVED

本书仅限中国大陆地区发行销售

河里的小矮人

著者:[法]吉拉德·蒙龚布尔 [法]克劳迪娜·洛朗

绘者:[法]帕威尔·包拉克

译者:刘畅 李焰明

策划推广:中信出版社(China CITIC Press)

出版发行:中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承印者:鸿博昊天科技有限公司

开本:787mm×1092mm 1/16 印张:2 字数:19千字

版次:2015年4月第1版 印次:2015年5月第2次印刷

京权图字:01-2011-1914 广告经营许可证:京朝工商广字第8087号

书号:ISBN 978-7-5086-5032-6/P·12

定价:12.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书,如有缺页、倒页、脱页,由发行公司负责退换。

服务热线:010-84849555 服务传真:010-84849000

投稿邮箱:author@citicpub.com



目录



你将读到……

● 小故事

河里的小矮人

2~19页



● 知识扩展

河流的漫长道路

20~27页



● 手工制作

水磨坊&木筏

28~29页



● 连环画

冒险家

30~31页

● 词语和图片

32页



目录

你将读到……

● 小故事

河里的小矮人

2~19页

● 知识扩展

河流的漫长道路

20~27页



● 手工制作

水磨坊&木筏

28~29页

● 连环画

冒险家

30~31页

● 词语和图片

32页



理解故事中的生词



幽暗

光线微弱的地方

蒂尔德



小艇

小船



一眨眼的工夫

很快，一瞬间

猎物

蒂尔德是水獭的猎物，因为它想把他吞掉



起伏的波涛

海水呈波浪形运动



连骨头都是冷的

全身上下都很冷

河里的小矮人

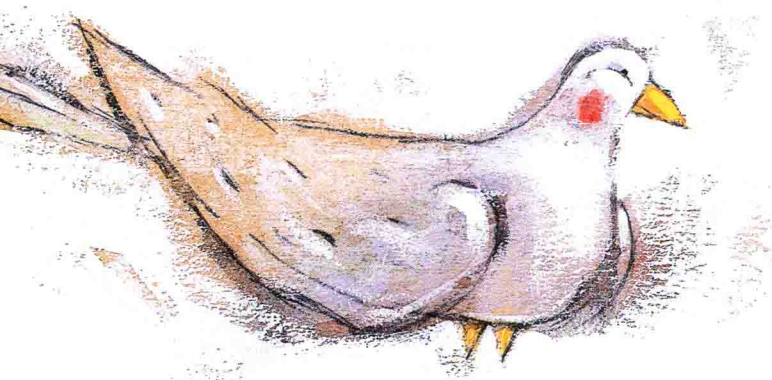
小人国的小矮人们住在深
坑和山洞里。



在大山的深处。他们喜欢安静、幽暗和土地的温暖。没有人敢到外面去。除了蒂尔德。他是唯一一个想去外面的人。他花了很长时间观察天空和山谷，梦想着能去旅行。



松鼠告诉他自己已在冷杉上赛跑，从一个枝头跳到另一个枝头。旱獭对他讲述自己穿过草坪的漫步。但是蒂尔德还想去更远的地方。



某天，一只白色的鸟对他说起了大海，在那边，很远的地方。在海上，风拼命地吹，海浪翻滚舞蹈。

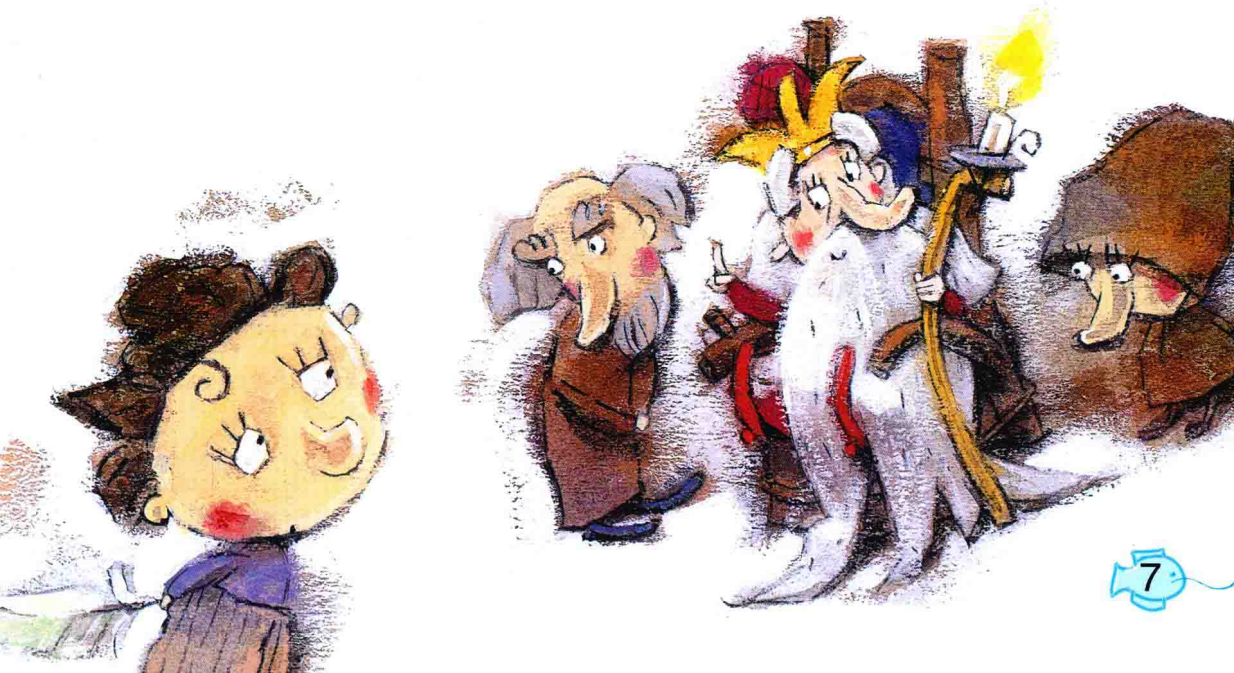
蒂尔德的心跳得更快了。

“我给你带路，沿着河走。”白鸟说。

蒂尔德对老博格——小人国的国王说了心里话。

“大海？”他冷笑道，“小不点儿，你到那儿之前肯定早就被无数张嘴吞掉了。”

老博格是个智者。所有的人都听从他的话，除了蒂尔德。



他来到山坡上，白鸟正等着他。它指向一股从岩石缝中流出的泉水。

“这就是你旅行开始的地方，蒂尔德。这股泉水在某一时刻会在小人国上面兜转一下，然后直冲下山谷。”





蒂尔德躺在一个顺水漂流的松果上。它如同一艘轻轻的小艇，带着香气，漂入激流中去。很快，小溪就开始发出轰隆声，并翻滚着。一条瀑布！

一眨眼的工夫，激烈的水流就淹没了他们。

蒂尔德一会儿沉下去，一会儿浮到水面上，他爬到了松果上。之后，随着水面变宽，水流平静了下来。

蒂尔德连骨头都是冷的。



晚上，他在陡峭的河岸上睡觉，窝在白鸟温暖的翅膀里。他想念着温暖的大山深处。但他还是想跟随河流到它的尽头。





第二天，一张细密的渔网网住了他，连同一百多条惊慌失措的鱼。他使劲咬渔夫的脚趾才得以逃脱。

第三天，一只水獭把他当成了猎物。蒂尔德看着它的两只小黑眼睛和尖尖的牙齿全速靠近自己。水獭已经高兴地吼叫起来，这时，空中落下了一条白色的“闪电”。是白鸟。它用嘴啄水獭，好把它吓跑，水獭只好放弃了自己的猎物。



第四天，在缓缓的河流中，海藻长而密的叶子卷住了松果。海藻很轻柔，很温和，但是蒂尔德必须把它们一条条地剪断才能继续他的旅程。

